

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.9.17>

Велилаева Лилия Раимовна

**Поэзия шотландской эмиграции США XIX века в оценках литературной критики**

Цель исследования - систематизация литературной критики, посвященной шотландской эмиграционной поэзии XIX в. США, определение основных векторов критической деятельности: эмиграционного и метрополийного. Научная новизна работы состоит в классификации литературно-критических направлений и комплексном анализе шотландского поэтического эмиграционного дискурса в литературно-критическом контексте. В результате исследования установлено, что метрополийная шотландская и американская литературная критика практически не проявляла никакого внимания к шотландской эмиграционной поэзии США XIX в. Литературно-критическая деятельность в отношении шотландских поэтов-эмигрантов представлена шотландскими критиками-эмигрантами.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2020/9/17.html](http://www.gramota.net/materials/2/2020/9/17.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 9. С. 93-96. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2020/9/](http://www.gramota.net/materials/2/2020/9/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

10. **Ortheil H.-J.** Ein Gespött der hastigen Leute // Der Spiegel. 07.11.1983.
11. **Riedmann C.** Grenzüberschreitungen: die außereuropäische Fremde als Motiv im Reiseroman der Gegenwart. Wien: Wiener Universität, 1998. 243 S.
12. **Schauer M.** Postmoderne Erzählweisen aus kulturwissenschaftlicher Sicht. Studien zu Sten Nadolny, Christoph Ransmayr, W. G. Sebald und Urs Widmer. Berlin: Wissenschaftlicher Verlag Berlin, 2010. 228 S.
13. **Schnelle-Schneyder M.** Sehen und Photographieren: von der Ästhetik zum Bild. Berlin: Springer Verlag, 2003. 284 S.
14. **Tucholsky K.** Der zappelnde Nichtstuer [Электронный ресурс]. URL: [http://www.knigka.su/other\\_lang/german/23904-Kurt\\_Tucholsky\\_Werke\\_und\\_Briefe.html](http://www.knigka.su/other_lang/german/23904-Kurt_Tucholsky_Werke_und_Briefe.html) (дата обращения: 02.07.2020).

### Sten Nadolny's Artistic Discovery: Phenomenon of Slowness

Vafina Alsu Hadievna, PhD

Reuter Kirsten Helmut

Kazan Federal University

[alsu\\_vafina@mail.ru](mailto:alsu_vafina@mail.ru); [reuterkirsten@googlemail.com](mailto:reuterkirsten@googlemail.com)

The paper aims to identify an artistic invariant of John Franklin's system for success by the example of the novel "Die Entdeckung der Langsamkeit" ("The Discovery of Slowness") by the German writer Sten Nadolny. Special attention is paid to analysing forms and techniques of artistic interpretation of the thematic content of the slowness phenomenon described by the example of the artistic biography of the famous seafarer John Franklin. Scientific originality of the study lies in the fact that the researchers reveal importance of the literary form for understanding the analysed phenomenon. The findings indicate that discreteness of reality is surpassed due to persistence of the main character's perception.

*Key words and phrases:* modern German literature; Sten Nadolny; phenomenon of slowness; persistent perception; retardation technique; chronotope.

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.9.17>

Дата поступления рукописи: 16.07.2020

**Цель исследования** – систематизация литературной критики, посвященной шотландской эмиграционной поэзии XIX в. США, определение основных векторов критической деятельности: эмиграционного и метрополийного. **Научная новизна** работы состоит в классификации литературно-критических направлений и комплексном анализе шотландского поэтического эмиграционного дискурса в литературно-критическом контексте. **В результате** исследования установлено, что метрополийная шотландская и американская литературная критика практически не проявляла никакого внимания к шотландской эмиграционной поэзии США XIX в. Литературно-критическая деятельность в отношении шотландских поэтов-эмигрантов представлена шотландскими критиками-эмигрантами.

**Ключевые слова и фразы:** поэзия шотландской эмиграции США XIX в.; литературная критика; Дж. Д. Росс; Дж. Г. Вильсон; Дж. Д. Лоу; П. Росс.

Велилаева Лилия Ранмовна, к. филол. н.

Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова, г. Симферополь

[lilivelilaeva@yandex.ru](mailto:lilivelilaeva@yandex.ru)

### Поэзия шотландской эмиграции США XIX века в оценках литературной критики

Эмиграция в судьбе шотландцев занимает особое место. В XVIII-XIX веках шотландская эмиграция приняла массовый характер. В XVIII веке это были в основном политические причины (XVIII век был столетием двух крупных вооружённых восстаний против унии Шотландии с Англией (1715; 1745-1748)). В XIX веке шотландская эмиграция получила преимущественно экономическую мотивировку. Одним из основных направлений эмиграции стали США, привлекавшие эмигрантов своими неограниченными возможностями.

Творчество шотландских поэтов-эмигрантов, репрезентирующих шотландский поэтический эмиграционный дискурс, получало рецепцию не только читательской аудитории. Сформировался также и историко-литературный дискурс шотландской эмиграционной поэзии США XIX в. – сегмент, относящийся к литературной критике и поэзии о литературе. Эти две сферы реализуются в разных жанрах (критика – в очерках, эссе и др., поэзия – в жанрах эпитафии, меморатива, послания, эпиграммы и др.). Вместе они составляют шотландский эмиграционный дискурс, очень часто представленный одними и теми же авторами. Исследовательский ракурс данной работы направлен на изучение литературной критики, определяющей читательскую аудиторию и рецепцию и формирующей тренды и предпочтения. Это и определяет **актуальность** данного исследования.

#### **Задачи:**

1) охарактеризовать основные тенденции в развитии литературной критики (метрополийной (американской/шотландской) и эмиграционной);

2) дифференцировать литературно-критические работы, написанные шотландцами-эмигрантами (поэтами и/или критиками) и шотландцами-метрополитцами;

3) выявить основные особенности литературной критики шотландского эмиграционного дискурса США XIX века.

В работе использованы следующие *методы исследования*: историко-биографический, сравнительно-исторический, реального комментирования (тезаурусный), а также элементы статистического анализа.

*Теоретическую базу* исследования составили труды следующих отечественных и зарубежных ученых: Б. А. Гиленсон [1], М. А. Новикова [2], Дж. Каррутерс (G. Carruthers) [4], Р. Кроуфорд (R. Crawford) [6] и др.

*Практическая значимость* состоит в том, что результаты проведенного исследования могут привлекаться для составления учебников и учебных пособий по истории зарубежной литературы, особенно по шотландистике, разработке спецкурсов по эмиграционистике.

Литературная критика, имеющая отношение к шотландскому поэтическому эмиграционному дискурсу США XIX века, представлена двумя вариантами. Первый вариант – эмиграционный: литературная критика, созданная самими же шотландскими поэтами-эмигрантами либо критиками – шотландскими эмигрантами. Второй вариант – метрополитный: литературная критика, написанная о поэтах-эмигрантах в метрополиях: Шотландии или США.

*Литературная критика шотландских эмигрантов*. Первый из вариантов представлен деятельностью 4 литературных критиков. Из них Дж. Д. Росс и Дж. Г. Вильсон занимались только литературно-критической деятельностью, а П. Росс и Дж. Д. Лоу были и поэтами, и литературными критиками.

Значимым явлением в контексте шотландской эмиграционной литературной критики стала деятельность Джона Доусона Росса (John Dawson Ross, 1853-1939).

Перу Дж. Д. Росса принадлежат несколько достаточно обширных сборников, имеющих отношение к шотландскому поэтическому эмиграционному дискурсу. “Random Sketches on Scottish Subjects” содержит очерки, которые посвящены творчеству П. Росса (1847-1902) и Т. Латто (1818-1894) [13, р. 66-77, 92-98]. Дж. Росс отмечает публицистическую активность своего брата, П. Росса: поэт печатается как в американских еженедельных периодических изданиях (“Scottish American Journal”, New York), так и в метрополитной периодике (“Westminster Review”, London; “Evening Courant”, “The Caledonian Mercury”, Edinburgh; “Mail”, Glasgow).

Особое внимание уделяется издательской деятельности П. Росса в Шотландии: “Poetical Works of Sir William Alexander”, “The Songs of Scotland, Chronologically Arranged with Memoirs and Notes”. Последняя книга пользовалась огромным читательским успехом и несколько раз переиздавалась. Переехав в США, П. Росс продолжает заниматься издательской деятельностью и собственно поэтическим творчеством.

Первым в США для П. Росса стал труд “A Life of Saint Andrew”, где особого внимания заслуживает глава “Saint Andrew among the Poets”, заканчивающаяся стихотворением “Twa Scots” (Два шотландца). Дж. Росс отмечает особую популярность, которой пользовался этот поэтический текст.

Объяснение такой популярности следует искать в нетрадиционном отношении шотландцев-эмигрантов к религиозным деятелям. В новой стране для них было важным иметь как можно больше поддержки. Именно потому их родной Святой Андрей – это не просто фигура, к которой шотландцы испытывают огромное уважение. Святой Андрей – это их отец, брат и друг, которому они доверяют самое сокровенное и ведут диалоги на равных. Также перу П. Росса принадлежат такие работы: “Scotland and the Scots”, “A History of Scottish Literature”.

Характеризуя творчество шотландских поэтов-эмигрантов, Дж. Д. Росс обращается к разным жанрам, в том числе к некрологу. В таком жанре представлен литературно-критический очерк творчества Т. Латто (некролог позаимствован из Edinburgh Weekly Scotsman). В некрологе отмечается, что смерть поэта – трагическая и невосполнимая потеря для шотландской, британской и американской литератур. Т. Латто, проведя более 40 лет в США, не перестал быть поэтом, который поет для шотландцев и о Шотландии (“He sang for Scotland and for Scotsmen...” [Ibidem, p. 95]).

Поэтический талант Т. Латто, равно как и его человеческие качества, получили признание в США и в Шотландии, где поэт провел свои юношеские годы, получил образование в Университете Сент Эндрус и начинал публицистическую деятельность в Blackwood’s Magazine (Журнале Блэквуд) вместе с такими выдающимися деятелями, как профессор Вильсон (Professor Wilson, 1785-1854 (Christopher North)), Джеймс Хогг (James Hogg, 1770-1835, the Ettrick Shepherd), лорд Джеффри (Lord Jeffrey, 1773-1850), лорд Нивс (Lord Neaves, 1800-1876), Генри Глассфорд Бел (Henry Glassford Bell, 1803-1874) и шериф Элисон (Sheriff Alison, 1792-1867).

Более фундаментальными и полиаспектными стали последующие работы Дж. Д. Росса. Это “Scottish Poets in America” [14] и “Cluster of Poets, Scottish and American” [12]. Они освещают историко-биографический и литературно-критический аспекты творчества многих шотландско-американских поэтов (Х. Эйнсли (Hew Ainslie, 1792-1878), Д. М. Крепар (Duncan MacGregor Crerar, 1836/37-1916), Дж. Крайтон (James Crichton), Д. М. Хендерсон (Daniel McIntyre Henderson, 1851-1906), Дж. Кеннеди (James Kennedy, 1848-1922), Т. К. Латто (Thomas C. Latto, 1818-1894), Дж. Д. Лоу (James D. Law, 1865-?), В. Лайл (William Lyle, 1822-?), Д. К. МакКаллум (Major-Gen. Donald Craig McCallum, 1815-1878), А. Маклаклан (Alexander M’Lachlan, 1820-1896), Э. Маклин (Andrew McLean, 1848-?), Г. МакФерсон (Hector MacPherson, 1864-1935), П. МакФерсон (Patric MacPherson, 1829-1890) и др.).

Дж. Д. Росс является единственным литературным критиком, который занимался серьезным и последовательным исследованием творчества шотландских поэтов-эмигрантов. Он написал не просто биографические

очерки, а сопровождал их образцами поэтических текстов с краткими литературоведческими комментариями в отношении жанра и стиля. Его критические работы имеют одну особенность: все авторы, которых он включил в свои сборники, были его личными знакомыми. Потому и его литературоведческий комментарий – не просто поэтологический анализ поэтических текстов, а характеристика, основанная еще и на собственных наблюдениях.

Дж. Г. Вильсон (James Grant Wilson, 1832-1914) также занимался литературной критикой. Его труды нашли отражение в “The Poets and Poetry of Scotland” [21] – двухтомном собрании сочинений шотландских поэтов, изданном в Нью-Йорке в 1876 г. В данном сборнике представлены метрополийные поэты, начиная с Томаса Рифмача (Thomas the Rhymer, 1219-1299) и заканчивая поэтами-современниками издателя. Издание можно рассматривать как историю шотландской литературы XIII-XIX вв. Однако, будучи сыном шотландского поэта-эмигранта Вильяма Вильсона, Джеймс Грант Вильсон включает в свое издание критические очерки биографии и творчества лишь нескольких шотландских поэтов-эмигрантов: Х. Эйнсли, В. Вильсона, В. Андерсона, Дж. Б. Стюарта, А. МакЛаклана, Д. Грея.

Среди поэтов, совмещавших литературную деятельность с литературной критикой, были Дж. Д. Лоу и П. Росс. Дж. Д. Лоу в разделе “Some Modern Scottish Poets” книги “Here and There in Two Hemispheres” отмечает творчество Т. Латто, Д. М. Крерара, Дж. Кеннеди, Д. М. Хендерсона, Р. Виттета [8, р. 138-140, 143]. Автор называет самые известные произведения поэтов, кратко комментирует технику работы и стиль каждого из них. Дж. Д. Лоу упоминает о том, что Томас К. Латто стал поэтом-лауреатом после Х. Эйнсли и был той нитью, которая связывала современность с эпохой Вальтера Скотта, профессора Эйтона и Джона Вильсона. Со всеми ними Т. К. Латто был знаком лично.

В этом разделе упоминаются и современные автору поэты-метрополийцы: Рэйчел Стюарт МакФерсон (Rachel Stuart MacPherson, 1826-1892), Гарри Гольд (Harry Gauld, 1777-1856), Вильям Карни (William Carnie, 1825-1908), Вильям Мартин (William Martin, 1772-1851) и др. Его описания носят справочный характер, содержат информацию о главных биографических событиях, однако дают общее представление об основных тенденциях в развитии современной автору шотландской литературы.

Дж. Д. Лоу в заключении к своему разделу с гордостью отмечает, что, несмотря на выдающиеся заслуги Р. Бёрнса, после него шотландская литература не пришла в упадок, а продолжает развиваться. А творчество Р. Бёрнса – путеводная звезда на небосклоне всей шотландской литературы – и метрополийной, и эмиграционной (“he is only one of Scotia’s glorious galaxy of poetical stars” [Ibidem, p. 146]).

В “Scotland and the Scots” П. Росс характеризует и литературный аспект жизни шотландских эмигрантов, упоминая таких поэтов, как Х. Эйнсли, Дж. Моффат и В. Вильсон [15, р. 3-39]. Также отдельно П. Росс акцентирует внимание на шотландцах-американцах, которые стали основоположниками известных американских изданий: *The New York Herald* основана Джеймсом Гордоном Беннетом (James Gordon Bennett, 1795-1872), выходцем из Абердина; один из издателей *Harper’s Weekly* Джон Форд (John Foord, 1842-1922) родом из Данди (Dundee); Томас К. Латто был одним из основателей *Times* (Brooklyn); Джон Свинтон (John Swinton, 1829-1901) и Эндрю МакЛин (Andrew McLean) занимались редакторской деятельностью в *Citizen* (Brooklyn); известный еженедельный журнал *The Scottish-American* принадлежит и редактируется Э. М. Стюартом (A. M. Stewart, ?-?), выходцем из Клекмененшира (Clackmannanshire).

Все проанализированные издания были опубликованы на Северо-Американском континенте.

*Метрополийная литературная критика: Шотландия.* Одним из фундаментальных собраний сочинений современных шотландских авторов была 16-томная антология “Modern Scottish Poets”, издававшаяся с 1880 по 1897 гг. в г. Бречин (Brechin), Шотландия. Главным редактором и издателем был Д. Х. Эдвардс (D. H. Edwards). В антологии современных шотландских поэтов представлены 15 шотландских писателей-эмигрантов: В. Вильсон, Дж. С. Моффат, Т. К. Латто, Р. Виттет, А. МакЛаклан, В. Лайл, П. МакФерсон, Д. М. Крерар, В. М. Вуд, Дж. Кеннеди, Э. Маклин, Д. Рамсей, Д. М. Хендерсон, Г. МакФерсон, Дж. Д. Лоу [11]. Антология содержит краткое описание биографии и творчества авторов и несколько текстов, репрезентирующих творчество поэтов.

Кроме антологии, в Шотландии были изданы следующие истории шотландской литературы: “A Literary History of Scotland” [10], “Some Characteristics of Scots Literature” [17], “Scottish literature character & influence” [16], “Scottish literature and the Scottish people. 1680-1830” [5], “Sea Changes: British Emigration and American Literature” [7], “History of Scottish literature” [9], “Scotland’s Books: The Penguin History of Scottish Literature” [6], “The Edinburgh History of Scottish Literature. Enlightenment, Britain and Empire” [20], “Scottish literature” [4]. Данные истории шотландской литературы обзорно освещают вопрос эмиграционной литературы, но ни одно издание не упоминает о шотландских поэтах-эмигрантах США XIX века.

*Метрополийная литературная критика: США.* В США были изданы следующие истории литературы: “A History of American Literature” [3], “The Cambridge History of American Poetry” [19], “The Cambridge History of American Literature” [18] и др. Изучение историй американской литературы свидетельствует лишь об одном: литературные критики и историки не хотели замечать творчество шотландских поэтов-эмигрантов и тем более признавать какое-либо влияние, им оказанное. Аргументом, оправдывающим такое отношение, может служить стремление критиков и историков литературы представить собственно американскую литературу единым конгломератом, цельным и завершенным, а не просто общим названием, объединяющим творчество разных этносов.

**Выводы.** Шотландская эмиграционная поэзия США XIX века – явление, имевшее специфический резонанс в историко-литературном контексте. Специфичность эта обусловлена следующими факторами.

1. В США XIX века была не только шотландская эмиграционная поэзия, но и шотландская литературная критика.

2. Представлена шотландская литературная критика в эмиграции двумя группами: 1) поэтами, совмещавшими поэтическое творчество с критическим; 2) профессиональными критиками.

3. Шотландская метрополийная литературная критика только констатировала наличие поэзии шотландцев-эмигрантов. Эмиграционная же критика более внимательно анализировала их творческую деятельность, сделав акцент на достаточной популярности.

4. Шотландские поэты-эмигранты принимали активное участие в социокультурной и литературной жизни США XIX века. Однако собственно американская критика практически не проявляла к этому сегменту литературы США внимания.

5. Такое преднамеренное игнорирование может объясняться следующим:

а) нежеланием признавать себя литературой, складывающейся из отдельных составляющих (тенденцией к монокультуре);

б) недостаточной значимостью шотландской литературы, восприятием её как частной, периферийной, провинциальной и ввиду этого невозможностью признания ее как фундаментальной;

в) быстрая и активная адаптация шотландцев-американцев превратила их в «своих» гораздо раньше, чем они могли начать это осознавать. И потому американская литературная критика не акцентирует внимания на их шотландскости.

Подтверждение приведенных гипотез, представляющих *перспективы данного исследования*, следует искать в поэтологическом анализе текста.

#### Список источников

1. Гиленсон Б. А. История литературы США: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Академия, 2003. 704 с.
2. Шотландии кровавая луна: антология шотландской поэзии (с XIII-го века до века XX-го). Симферополь: Сонат; Крымский архив, 2007. 320 с.
3. Boynton P. H. A History of American Literature. Boston: Ginn and Company, 1919. 513 p.
4. Carruthers G. Scottish literature. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2009. 228 p.
5. Craig D. Scottish literature and the Scottish people. 1680-1830. L.: Chatto & Windus, 1961. 340 p.
6. Crawford R. Scotland's Books: The Penguin History of Scottish Literature. L.: Penguin, 2007. 830 p.
7. Fender S. Sea Changes: British Emigration and American Literature. Cambridge: Cambridge University Press, 1992. 416 p.
8. Law J. D. Here and There in Two Hemispheres. Lancaster: The Home Publishing Company, 1903. 467 p.
9. Lindsay M. History of Scottish literature. L.: Robert Hale, 1977. 512 p.
10. Millar J. H. A Literary History of Scotland. L.: T. Fisher Unwin, 1903. 703 p.
11. Modern Scottish Poets with biographical and critical notices: in 16 vol. / ed. by D. H. Edwards. Brechin: D. H. Edwards, 1881-1893. Vol. 2. 384 p.; Vol. 4. 390 p.; Vol. 6. 403 p.; Vol. 7. 383 p.; Vol. 13. 407 p.; Vol. 14. 400 p.; Vol. 15. 414 p.
12. Ross J. D. A Cluster of Poets, Scottish and American, with biographical and critical notes. N. Y.: Walter W. Reid Publishers, 1897. 376 p.
13. Ross J. D. Random Sketches on Scottish Subjects. L.: Alexander Gardner, 1896. 146 p.
14. Ross J. D. Scottish Poets in America. N. Y.: Pagan & Ross Publishers, 1889. 220 p.
15. Ross P. Scotland and the Scots: Essays illustrative of Scottish life, history and character. N. Y.: "Scottish-American" office, 1889. 245 p.
16. Smith G. G. Scottish literature character & influence. L.: Macmillan and Co., 1919. 296 p.
17. Smith J. C. Some Characteristics of Scots Literature. Oxford: Horace Hart, 1912. 12 p.
18. The Cambridge History of American Literature / ed. by S. Bercovitch. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. 845 p.
19. The Cambridge History of American Poetry / ed. by A. Bendixen, St. Burt. Cambridge: Cambridge University Press, 2014. 1326 p.
20. The Edinburgh History of Scottish Literature. Enlightenment, Britain and Empire: in 3 vol. / ed. by I. Brown, O. Clancy, S. Manning. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2007. Vol. 2. 390 p.
21. Wilson J. G. The Poets and Poetry of Scotland: in 2 vol. N. Y.: Harper & Brother Publishers, 1876. Vol. I. 559 p.; Vol. II. 560 p.

### The Scottish Immigration Poetry in the USA in the XIX Century in the Mirror of Literary Criticism

Velilava Lilia Raimovna, PhD

Crimean Engineering and Pedagogical University named after Fevzi Yakubov, Simferopol  
livelilava@yandex.ru

The research objectives are as follows: to summarize literary critics' views on the Scottish immigration poetry in the USA in the XIX century, to identify the basic vectors of literary-critical activity: immigration and "metropolis". Scientific originality of the study lies in the fact that the author classifies literary-critical trends and provides a comprehensive analysis of the Scottish immigration poetry discourse in the context of literary criticism. The findings indicate that the Scottish and American "metropolis" literary criticism neglected the Scottish immigration poetry of the XIX century. Literary criticism of the Scottish émigré poets is represented by the Scottish émigré critics.

*Key words and phrases:* Scottish immigration poetry in the USA in the XIX century; literary criticism; J. D. Ross; J. G. Wilson; J. D. Law; P. Ross.